ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 6 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'ordonnance "portant approbation de l'accord de coopération relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi conclu à Bruxelles le 25 novembre 1992 entre l'Exécutif régional wallon, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Exécutif de la Communauté française", a donné le 23 novembre 1994 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 juli 1994 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid gesloten te Brussel op 25 november 1992 tussen de Waalse Gewestexecutieve, de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de Franse Gemeenschapsexecutieve", heeft op 23 november 1994 het volgend advies gegeven :

Observation générale.

Le projet devrait être complété par un exposé des motifs.

Observations particulières.

Intitulé.

Dans l'intitulé néerlandais, on écrira "Hoofdstedelijke Executieve" et non "Hoofdstedelijk Executieve".

Proposant.

Le texte néerlandais du proposant serait mieux rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

Le texte néerlandais serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Le texte néerlandais serait mieux rédigé ainsi qu’il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Algemene opmerking.

Het ontwerp behoort te worden aangevuld met een memorie van toelichting.

Bijzondere opmerkingen.

Opschrift.

Men schrijve "Hoofdstedelijke Executieve", niet "Hoofdstedelijk Executieve".

Voordrachtformulier.

Zoals in de wetgevingstechniek gebruikelijk is, schrijve men : "Op de voordracht van ...".

Bepalend gedeelte.

Artikel 2.

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Artikel 2. Het samenwerkingsakkoord betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, dat op 25 november 1992 overeenkomstig artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te Brussel is gesloten tussen de

Waalse Gewestexecutieve, de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de Franse Gemeenschapsexecutieve, wordt goedgekeurd".

Artikel 3.

Men schrijve : "... dient ... een verslag in over ...

Het verslag ...".

La chambre était composée de :

Messieurs P. TAPIE, premier président,
de Heren eerste voorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation,
J.-M. FAVRESSE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. P. TAPIE.